Europäischen Union
Veröffentlichung des Supplements zum Amtsblatt der Europäischen Union
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg
E-Mail: ojs@publications.europa.eu
Fax: (352) 29 29 42 670
Infos & Online-Formulare:: http://simap.europa.eu

WETTBEWERBSBEKANNTMACHUNG

Dieser Wettbewerb fällt unter:
✓ **Richtlinie 2004/18/EG**
☐ **Richtlinie 2004/17/EG *(Versorgungssektoren)***

ABSCHNITT I: ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER

I.1) NAME, ADRESSEN UND KONTAKTSTELLE(N)

Offizielle Bezeichnung : Gemeinde Eppan a.d.Weinstrasse	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Rathausplatz 1		
Stadt: Eppan an der Weinstrasse	**Postleitzahl:** 39057	**Land:** Italien
Kontaktstelle(n): Gemeinde Eppan a.d.Weinstrasse **Bearbeiter**	**Telefon:**	
E-Mail: info@eppan.eu	**Fax:**	
Internet-Adresse(n) (falls zutreffend) Hauptadresse des Auftraggebers (URL): http:// Adresse des Beschafferprofils (URL): http://		
Weitere Auskünfte erteilen: ☐ Siehe I.1 ✓ Sonstige: (bitte Anhang A.I ausfüllen)		
Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und das dynamische Beschaffungssystem) sind erhältlich bei: ☐ Siehe I.1 ✓ Weiteres: (bitte Anhang A.II ausfüllen)		
Projekte oder Teilnahmeanträge sind zu richten an: ☐ Siehe I.1 ✓ Sonstige: (bitte Anhang A.III ausfüllen)		

I.2) ART DES ÖFFENTLICHEN AUFTRAGGEBERS UND HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

☐Ministerium oder sonstige zentral- oder bundesstaatliche Behörde einschließlich regionaler oder lokaler Unterabteilungen ☐Agentur/Amt auf zentral- oder bundesstaatlicher Ebene ✓Regional- oder Lokalbehörde ☐Agentur/Amt auf regionaler oder lokaler Ebene	☐Einrichtung des öffentlichen Rechts ☐Europäische Institution/Agentur oder internationale Organisation ☐Sonstiges (bitte angeben):

I.3) HAUPTTÄTIGKEIT(EN)

✓Allgemeine öffentliche Verwaltung ☐Verteidigung ☐Öffentliche Sicherheit und Ordnung ☐Umwelt ☐Wirtschaft und Finanzen ☐Gesundheit	☐Wohnungswesen und kommunale Einrichtungen ☐Sozialwesen ☐Freizeit, Kultur und Religion ☐Bildung ☐Sonstiges (bitte angeben):

I.4) AUFTRAGSVERGABE IM AUFTRAG ANDERER ÖFFENTLICHER AUFTRAGGEBER / ANDERER AUFTRAGGEBER

Der öffentliche Auftraggeber beschafft im Auftrag anderer öffentlicher Auftraggeber: ☐ Ja ✓ Nein
(falls ja, weitere Angaben zu diesen öffentlichen Auftraggebern bzw. Auftraggebern bitte in Anhang A.)

ABSCHNITT II: GEGENSTAND DES WETTBEWERBS/BESCHREIBUNG DES PROJEKTS

II.1) BESCHREIBUNG

II.1.1) Bezeichnung des Wettbewerbs/Projekts durch den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber

Vineum - Weinkeller in Girlan - Auslobung eines einstufigen, nicht offenen Planungswettbewerbes

II.1.2) Kurze Beschreibung

In 15 unterirdisch verbundenen, historischen Weinkellern soll den Besuchern das Thema „Wein“ in den unterschiedlichsten Aspekten wie z.B. Weinkultur, Mythologie, Geschichte und Kunst in zeitgemäßer Inszenierung näher gebracht werden. Aufgabe des Wettbewerbsteilnehmers ist es dabei, ein Gesamtkonzept vorzuschlagen, das im wesentlichen die Vorentwurfsplanung für die Errichtung eines Eingangsgebäudes und dessen Einrichtung, die baulichen Maßnahmen zur Verbindung der Keller und deren Sanierung sowie die Ausstellungsgestaltung beinhaltet.

II.1.3) Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge (CPV)

	Hauptteil	**Zusatzteil** (falls zutreffend)
Hauptgegenstand	71.24.00.00 – 2	☐☐☐☐ – ☐
Ergänzende Gegenstände	☐☐.☐☐.☐☐.☐☐ – ☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐ – ☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐ – ☐ ☐☐.☐☐.☐☐.☐☐ – ☐	☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐ ☐☐☐☐ – ☐

ABSCHNITT III: RECHTLICHE, WIRTSCHAFTLICHE, FINANZIELLE UND TECHNISCHE ANGABEN

III.1) Kriterien für die auswahl der teilnehmer *(falls zutreffend)*

siehe Auslobungstext

III.1.2) Teilnahme ist einem bestimmten berufsstand vorbehalten *(falls zutreffend)*

☑Ja ☐Nein

falls ja, *Wenn ja, welchem:

siehe Auslobungstext

ABSCHNITT IV: VERFAHREN

IV.1) ART DES WETTBEWERBS

Offenes Verfahren	☐			
Nichtoffenes Verfahren	✓			
Gewünschte Teilnehmerzahl	10	*oder* wert minimum		maximum

IV.2) Namen der bereits ausgewählten teilnehmer (bei nichtoffenem Wettbewerb)

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

IV.3) Kriterien für die bewertung der Projekte

siehe Auslobungstext

IV.4) Verwaltungsangaben

IV.4.1) Aktenzeichen beim öffentlichen Auftraggeber *(falls zutreffend)*

VI.4.2) Bedingungen für den Erhalt von Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzenden Unterlagen

Schlusstermin für die Anforderung von Unterlagen oder die Einsichtnahme

Tag: 12 / 07 / 2013 *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: 12 : 00

Kostenpflichtige Unterlagen ☐ Ja ✓ Nein

falls ja, Preis *(in Zahlen)*: _____ Währung: _____

Angaben zu den Kosten:

Zahlungsbedingungen und -weise:

IV.4.3) Schlusstermin für den Eingang der Projekte bzw. Anträge auf Teilnahme

Datum: 19 / 07 / 2013 *(TT.MM.JJJJ)* Uhrzeit: 12 : 00

IV.4.4) Tag der Absendung der Aufforderungen zur Teilnahme an die ausgewählten Bewerber*(falls zutreffend)*

Datum: *(TT.MM.JJJJ)*

IV.4.5) Sprache(n), in der (denen) Projekte oder Teilnahmeanträge verfasst werden können

ES	CS	DS	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	✓	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐

Sonstige:

IV.5) Preise und preisgericht

IV.5.1) Es werden Preise vergeben

☑ Ja ☐ Nein

falls ja ,Zahl und Wert der zu vergebenden Preise siehe Auslobungstext

IV.5.2) Angaben zu den Zahlungen an alle Teilnehmer

siehe Auslobungstext

IV.5.3) Folgeaufträge

Jeder Dienstleistungsauftrag im Anschluss an den Wettbewerb wird an den bzw. an einen der Gewinner des Wettbewerbs vergeben

☐ Ja ☐ Nein

IV.5.4) Die Entscheidung des Preisgerichts ist für den öffentlichen Auftraggeber/den Auftraggeber bindend

☑ Ja ☐ Nein

IV.5.5) Namen der ausgewählten Preisrichter

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

ABSCHNITT VI: WEITERE ANGABEN

VI.1) Wettbewerb in Verbindung mit einem Vorhaben und/oder Programm, das aus Gemeinschaftsmitteln finanziert wird ☐ Ja ✓ Nein

falls ja, Angabe der Vorhaben und/oder Programme:

VI.2) Zusätzliche Angaben *(falls zutreffend)*

Der Auslobungstext und das Anmeldeformular können unter http://www.eppan.eu heruntergeladen werden. Für die Teilnahme an der Vorauswahl ist die Anmeldung beim Wettbewerbskoordinator Plan Werk Stadt innerhalb 12.07.2013, 12.00 Uhr, erforderlich. Die Abgabe der Unterlagen für die Vorauswahl (Referenzprojekt) muss innerhalb 19.07.2013, 12.00 Uhr, erfolgen. Für alle Details zur Anmeldung und Abgabe wird auf den Auslobungstext verwiesen.

VI.3) RECHTSBEHELFSVERFAHREN/NACHPRÜFUNGSVERFAHREN

VI.3.1) Zuständige Stelle für Rechtsbehelfs-/Nachprüfungsverfahren

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

Zuständige Stelle für Schlichtungsverfahren *(falls zutreffend)*

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.3.2) Einlegung von Rechtsbehelfen *((bitte Abschnitt VI.3.2 oder ggf. Abschnitt VI.3.3 ausfüllen))*

Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen:

VI.3.3) Stelle, die Auskünfte über die Einlegung von Rechtsbehelfen erteilt

Offizielle Bezeichnung :		
Postanschrift:		
Stadt:	Postleitzahl:	Land:
E-Mail:	Telefon:	
Internet-Adresse (URL):	Fax:	

VI.4) Tag der Absendung dieser Bekanntmachung: 0 7 / 0 6 / 2 0 1 3 (TT.MM.JJJJ)

ANHANG A

Sonstige Adressen und Kontaktstellen

I) Nähere Auskünfte sind bei folgender Anschrift erhältlich

Offizielle Bezeichnung : Wettbewerbskoordinator Plan Werk Stadt	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Museumstraße 50		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
Kontaktstelle(n): Bearbeiter		Telefon: +39 0471300333
E-Mail: vineum@planwerkstadt.it		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

A.II) Adressen und Kontaktstellen, bei denen Verdingungs-/Ausschreibungs- und ergänzende Unterlagen erhältlich sind (einschließlich Unterlagen für den wettbewerblichen Dialog und ein dynamisches Beschaffungssystem)

Offizielle Bezeichnung : Wettbewerbskoordinator Plan Werk Stadt	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Museumstraße 50		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
Kontaktstelle(n): Bearbeiter		Telefon: +39 0471300333
E-Mail: vineum@planwerkstadt.it		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		

III) Adressen und Kontaktstellen, an die Angebote/Teilnahmeanträge zu senden sind

Offizielle Bezeichnung : Wettbewerbskoordinator Plan Werk Stadt	**Nationale Identitätskarte:** *(falls zutreffend)*	
Postanschrift: Museumstraße 50		
Stadt: Bozen	Postleitzahl: 39100	Land: IT
Kontaktstelle(n): Bearbeiter		Telefon: +39 0471300333
E-Mail: vineum@planwerkstadt.it		Fax:
Internetadresse des öffentlichen Auftraggebers (URL):		
Adresse des Beschafferprofils (URL):		